

Modell ator+ / ator+ (rlu)

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Norm-Bezeichnung EN 13240 | Prüfnummer: RRF - 40 12 3031 | Prüfstellenkennziffer: 1625

Verwendungszweck und Beschreibung des Raumheizers

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Raumheizer für feste Brennstoffe (Scheitholz) | <input type="checkbox"/> Rauchrohranschluss oben und hinten möglich |
| <input type="checkbox"/> ohne Warmwasserbereitung | <input type="checkbox"/> Ausführungen in Speckstein, Sandstein und |
| <input type="checkbox"/> 7.0 kW Nennwärmeleistung | <input type="checkbox"/> Naturstein möglich |
| <input type="checkbox"/> Anschlussmöglichkeit für externe | <input type="checkbox"/> Mehrfachbelegung des Schornsteins ist zulässig |
| <input type="checkbox"/> Verbrennungsluftzufuhr vorhanden | <input type="checkbox"/> (nur bei raumluftabhängiger Betriebsweise) |
| <input type="checkbox"/> Raumluftunabhängige Betriebsweise möglich (rlu) | <input type="checkbox"/> Dieser Ofen ist kein Dauerbrandofen! |

Festbrennstofffeuerstätten | Richtlinie Mandat 89.106.EEC

Name des Herstellers: skantherm Wagner GmbH & Co. KG, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)
Adresse: Postfach 3265, 59281 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Wenn die Konformitätserklärung vom im EWR ansässigen Bevollmächtigten abgegeben wird:

Name des Bevollmächtigten: Herr Benedikt Wagner, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)
Adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Das notifizierte Prüflabor Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle GmbH, Nr.: 1625, hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt und im Prüfbericht RRF - 40 12 3031 dokumentiert.

| | |
|--|---|
| Harmonisierte technische Spezifikationen | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Wesentliche Merkmale | Leistung |
| Brandsicherheit | |
| Brandverhalten | A1 |
| Abstand zu brennbaren Materialien | Mindestabstand in mm Hinten = 130 Seite (A* / B*) = 270 / 500 *siehe Datenblatt Front = 1300 |
| Brandgefahr durch Herausfallen von brennendem Brennstoff | erfüllt |
| Emission der Verbrennungsprodukte | CO [0.07 %] |
| Oberflächentemperatur | erfüllt |
| Elektrische Sicherheit | - |
| Reinigbarkeit | erfüllt |
| Maximaler Wasser-Betriebsdruck | - bar |
| Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung | T [265 °C] |
| Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins) | NPD |
| Wärmeleistung | |
| Nennwärmeleistung | 7.0 kW |
| Raumwärmeleistung | 7.1 kW |
| Wasserwärmeleistung | - kW |
| Wirkungsgrad | η [80.5 %] |

Die Leistung des oben angegebenen Produktes entspricht den oben aufgeführten Daten.
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller.

Name: Benedikt Wagner
(Identifikation der zur rechtsverbindlichen Unterzeichnung für
den Hersteller oder für seine bevollmächtigte befugte Person)

Unterschrift und Rechtstitel:
(oder eine gleichwertige Unterzeichnung)


geschäftsführender Gesellschafter
Datum [TT/MM/JJ]: 01/06/16, Ort: Oelde

Modèle ator+ / ator+ (rlu)

Appareil de chauffage pour combustibles solides, sans production d'eau chaude, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Désignation de la norme: EN 13240 | Numéro de contrôle: RRF - 40 12 3031 | Code de l'organisme de contrôle: 1625

Utilisation prévue et description de l'appareil de chauffage

- _Appareil de chauffage pour combustibles solides (bûches), sans production d'eau chaude
- _7.0 kW de puissance calorifique nominale
- _Possibilité d'apport d'air de combustion depuis l'extérieur
- _Possibilité de raccordement du conduit de fumée dessus et derrière
- _Mode de combustion indépendant de l'air ambiant
- (poêle étanche) possible (rlu)
- _Versions stéatite, en pierre de sable et en pierre naturelle disponibles
- _Un raccordement multiple à la cheminée est autorisé (uniquement si l'air de combustion est prélevé dans la pièce où est installé le poêle-cheminée).
- _Ce poêle-cheminée n'est pas un poêle à combustion permanente!

Poêle à combustibles solides | Directive Mandat 89.106.EEC

Nom du constructeur: skantherm Wagner GmbH & Co. KG, Pays: République fédérale d'Allemagne (D)
L'adresse: Postfach 3265, 59281 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Si la déclaration de conformité est remise par un mandataire, membre de l'EEE:

Nom du mandataire: Monsieur Benedikt Wagner, Pays: République fédérale d'Allemagne (D)
L'adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Le laboratoire d'essai notifié Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle GmbH, No: 1625, a procédé à l'essai initial selon le système 3 et en a documenté les résultats dans l'avis technique RRF - 40 12 3031.

| Spécifications techniques harmonisées EN | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
|---|---|
| Caractéristiques essentielles | Puissance |
| Sécurité incendie | |
| Résistance au feu | A1 |
| Ecartement minimum des éléments de construction combustibles: | Espace minimal en mm arrière = 130 latéral (A* / B*) = 270 / 500 *voyez la fiche technique frontal = 1300 |
| Risque d'incendie par chute de combustibles enflammés | remplies |
| Émission des produits de combustion | CO [0.07 %] |
| Température de surface | remplies |
| Sécurité électrique | - |
| Nettoisement | remplies |
| Pression maximale de service de l'eau | - bar |
| Température des gaz brûlés à puissance calorifique nominale | T [265 °C] |
| Résistance mécanique (pour la portée d'une cheminée) | Performance non déterminée |
| Puissance calorifique | |
| Puissance calorifique nominale | 7.0 kW |
| Puissance rendue à l'air | 7.1 kW |
| Puissance rendue à l'eau | - kW |
| Efficiéne énergétique | η [80.5 %] |

La puissance du produit mentionné ci-dessus correspond aux données indiquées ci-dessus.
Le fabricant assume l'entière responsabilité quant à l'établissement de la présente Déclaration des performances.

Nom: Benedikt Wagner
(Identification de la personne habilitée à apposer sa signature à effet d'engagement au nom du constructeur ou de son mandataire)

Signature et titre juridique:
(ou signature équivalente)


Associé gérant
Date [JJ/MM/AA]: 01/08/16

Model ator+ / ator+ (rlu)

Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen zonder warmwaterbereiding EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Normbenaming EN 13240 | Keuringsnummer: RRF - 40 12 3031 | Keuringinstantie-ID: 1625

Gebruiksdoeleinde en beschrijving van de ruimteverwarming

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen (blokken hout) zonder warmwater bereiding | <input type="checkbox"/> Ruimteluchtonafhankelijke bedrijfswijze mogelijk (rlu) |
| <input type="checkbox"/> 7.0 kW nominaal verwarmingsvermogen | <input type="checkbox"/> Uitvoeringen in staal, speksteen, zandsteen en natuursteen |
| <input type="checkbox"/> Aansluitingsmogelijkheid voor externe verbrandingsluchttoevoer voorhanden | <input type="checkbox"/> Meervoudige belegging van de schoorsteen is toegelaten (alleen bij kamerluchtafhankelijke bedrijfswijze) |
| <input type="checkbox"/> Rookgasaansluiting van boven en van achteren mogelijk | <input type="checkbox"/> Deze kachel is geen permanente brandkachel! |

Stookinstallaties voor vaste brandstoffen | richtlijn mandaat 89.106.EEC

Naam van de fabrikant: skantherm Wagner GmbH & Co. KG, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)
Adres: Postfach 3265, 59281 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Wanneer de conformiteitsverklaring door een in de EER gevestigde gevolmachtigde wordt afgelegd:

Naam van de gevolmachtigde: De heer Benedikt Wagner, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)
Adres: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Het genotificeerde proeflaboratorium Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle GmbH, Nr.: 1625, heeft de eerste keuring volgens systeem 3 uitgevoerd en in het keuringsbericht RRF - 40 12 3031.

| | |
|--|---|
| Geharmoniseerde technische specificatie EN | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Wezenlijke kenmerken | Vermogen |
| Brandveiligheid | |
| Brandgedrag | A1 |
| Minimum afstand tot brandbare componenten: | Minimum afstand in mm Achter = 130 Zijdelings (A* / B*) = 270 / 500 *zie technische gegevens Voorzijde = 1300 |
| Brandgevaar door eruitvallende brandende brandstoffen | voldoen |
| Emissie van de verbrandingsproducten | CO [0.07 %] |
| Oppervlaktetemperatuur | voldoen |
| Electrische Beveiliging | - |
| Reining mogelijk | voldoen |
| Maximale waterbedrijfsdruk | - bar |
| Rookgastemperatuur bij nominaal warmtevermogen | T [265 °C] |
| Mechanische stevigheid (voor het dragen van een schoorsteen) | NPD |
| Verwarmingsvermogen | |
| Nominaal warmtevermogen | 7.0 kW |
| Ruimteverwarmingsvermogen | 7.1 kW |
| Waterverwarmingsvermogen | - kW |
| Energie-efficiëntie | η [80.5 %] |

Het prestatievermogen van het hierboven aangegeven product voldoet aan de boven aangegeven gegevens.
Verantwoordelijk voor de opstelling van deze vermogensverklaring is enkel de fabrikant.

Naam: Benedikt Wagner
(Identificatie van de rechtsgeldige handtekening voor de fabrikant of voor zijn gevolmachtigde bevoegde persoon)

Handtekening en Rechtstitel
(of een gelijkwaardige handtekening)


Managing Director
Datum (DD/MM/JJ): 01/08/16

Model ator+ / ator+ (rlu)

Chimney stove for solid fuels without hot water supply EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
European Standard EN 13240 | Test Report N°: RRF - 40 12 3031 | Test Centre ID: 1625

Purpose and description of chimney stove

| | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Chimney stove for solid fuels (split logs) without hot water supply | <input type="checkbox"/> Flue connection possible on top or at rear |
| <input type="checkbox"/> 7.0 kW nominal heat output | <input type="checkbox"/> Available in soapstone, sandstone or natural stone |
| <input type="checkbox"/> Connection for external combustion air supply available | <input type="checkbox"/> Shared chimney flues admissible (only when operation dependant from ambient air) |
| <input type="checkbox"/> Operation independent from ambient air possible (rlu) | <input type="checkbox"/> This stove is not a low burning stove! |

Solid Fuel Fireplaces I Directive Mandate 89.106.EEC

Manufacturer: skantherm Wagner GmbH & Co. KG, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany
Address: Postfach 3265, 59281 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

If the Declaration of Conformity is issued by an authorized representative domiciled in the EEA (European Economic Area):

Authorised Representative: Mr Benedikt Wagner, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany
Address: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

The notified test laboratory Rhein-Ruhr-Feurstättenprüfstelle GmbH, No. 1625, has executed the initial testing according to system 3 and documented it in the test report **RRF - 40 12 3031**

| Harmonized technical specification | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
|---|--|
| Essential characteristics | Performance |
| Fire safety | |
| Reaction to fire | A1 |
| Distance to combustible materials | Minimum distances, in mm rear = 130 sides (A* / B*) = 270 / 500 *Please see the technical datasheet front = 1300 |
| Risk of burning fuel falling out | Pass |
| Emission of combustion products | CO [0.07 %] |
| Surface temperature | Pass |
| Electrical safety | - |
| Cleanability | Pass |
| Maximum water operating pressure | - bar |
| Flue gas temperature at nominal heat output | T [265 °C] |
| Mechanical resistance (to carry a chimney/flue) | NPD |
| Thermal output | |
| Nominal heat output | 7.0 kW |
| Room heating output | 7.1 kW |
| Water heating output | - kW |
| Energy efficiency | η [80.5 %] |

The performance of the product mentioned above corresponds to the data mentioned above.
Only the manufacturer is responsible for the creation of this declaration of performance.

Name: Benedikt Wagner
(identification of person authorized to legally sign on behalf of manufacturer or his duly authorized representative)

Signature and Title:
(or equivalent signature)


Managing Director
Date: [DD/MM/YY] 01/08/16

Modello ator+ / ator+ (rlu)

Stufe a combustibile solido senza erogazione di acqua calda EN 13240:2001/A2: 2004/AC: 2007

Norma EN 13240 | Numero di controllo: RRF - 40 12 3031 | Codice d'identificazione dell'ente di controllo: 1625

Scopo e descrizione dell'apparecchio di riscaldamento

_Apparecchio di riscaldamento a combustibile solido
(legna in ciocchi) senza erogazione di acqua calda
_Potenza calorifica nominale 7.0 kW
_Possibilit. di collegamento ad alimentazione di aria
comburente esterna
_Allacciamento alla canna fumaria possibile sul lato
superiore e sul retro

_Realizzazione possibile in steatite, arenaria e
pietra naturale
_È ammissibile un allacciamento multiplo alla canna
fumaria (solo con modalità di funzionamento a
camera aperta)
_Questa stufa non progettata per la combustione continua

Focolari per combustibili solidi | Direttiva 89.106.EEC

Nome della casa costruttrice: skantherm Wagner GmbH & Co. KG, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)

Indirizzo: Postfach 3265, 59281 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Dati necessari se la dichiarazione di conformità viene rilasciata da un mandatario residente in uno stato membro dello SEE:

Nome del mandatario: Herr Benedikt Wagner, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)

Indirizzo: Postfach 3265, 59281 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Il laboratorio di prova notificato, la Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle, n. 1625, ha effettuato la prova iniziale secondo sistema 3 e ha documentato i rispettivi risultati nel rapporto di prova RRF - 40 12 3031.

| | |
|--|---|
| Specifiche tecniche armonizzate | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Caratteristiche essenziali | Potenza |
| Sicurezza antincendio | |
| Reazione al fuoco | A1 |
| Distanza da materiali infiammabili | Distanza minima in mm Retro = 130 Lati (A* /B*) = 270 / 500 *scheda tecnica Lato anteriore (vetro): = 1300 |
| Pericolo d'incendio a causa di caduta di combustibile che brucia | conforme |
| Emissione dei prodotti di combustione | CO [0.07 %] |
| Temperatura superficiale | conforme |
| Sicurezza elettrica | - |
| Pulibilità | conforme |
| Pressione max. di esercizio dell'acqua | - bar |
| Temperatura dei gas di scarico a potenza nominale | T [265 °C] |
| Resistenza meccanica (per sostenere una canna fumaria) | NPD |
| Potenza termica | |
| Potenza calorifica nominale | 7.0 kW |
| Potenza termica ambiente | 7.1 kW |
| Potenza termica all'acqua | - kW |
| Rendimento | η [80.5 %] |

La prestazione del suindicato prodotto è conforme ai dati di cui sopra.

La responsabilità per la compilazione della presente dichiarazione di prestazione è esclusivamente a carico del produttore.

Nome: Benedikt Wagner
(Identificazione della persona, la cui firma ha il potere
di impegnare il fabbricante o il suo mandatario)

Firma e titolo giuridico:
(o una firma equivalente)


socio amministratore
data [GG/MM/AA]: 01/06/16